

Н. Переферкович

Талмуд, его история и содержание

Часть 1

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
Н11

Н11 **Н. Переферкович**
Талмуд, его история и содержание: Часть 1 / Н. Переферкович – М.: Книга по Требованию, 2024. – 185 с.

ISBN 978-5-458-55990-4

ISBN 978-5-458-55990-4

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Глава шестая. Исторія Палестины въ эпоху Мишны.

	Стр.
§ 51. Первые прокураторы (6—41 г. по Р. X.)	67
§ 52. Иродъ Агриппа I (41—44 г. по Р. X.)	70
§ 53. Послѣдніе прокураторы (44—66 г. по Р. X.)	72
§ 54. Великая война съ Римомъ (66—73 г. по Р. X.)	78
§ 55. Возстаніе при Траянѣ	81
§ 56. Великое возстаніе при Адрианѣ (132—135)	82

Глава седьмая. Внутренній строй.

§ 57. Самоуправленіе	85
§ 58. Школы .	89
§ 59. Воспитаніе	90
§ 60. Высшее образованіе	91
§ 61. Письмо	96
§ 62. Фарисеи и Саддукеи	97
§ 63. Греческая культура	99
§ 64. Литература	100
§ 65. Цисды и юридическіе акты	106

Глава восьмая. Религія.

§ 66. Храмъ	110
§ 67. «Дары» въ пользу священниковъ и левитовъ	115
§ 68. «Дары» въ пользу бѣдныхъ	116
§ 69. Субботній годъ	117
§ 70. Синагога	—
§ 71. Законъ (Мицвы)	120
§ 72. Законы о субботѣ .	121
§ 73. Законы о ритуальной чистотѣ	124
§ 74. Законы о лицахъ .	125
§ 75. Простой народъ (амъ-хаарецъ), самаряне и язычники	127
§ 76. Прозелиты	132
§ 77. Діаспора (разсѣяніе, галутъ)	134

Глава девятая. Земледѣліе у евреевъ въ эпоху Мишны.

§ 78. Климатъ	137
§ 79. Улучшеніе почвы .	—
§ 80. Орошеніе	138
§ 81. Удобреніе	—
§ 82. Обработка почвы	139
§ 83. Посѣвъ	—
§ 84. Сѣвооборотъ	—
§ 85. Ростъ хлѣбовъ	140

	Стр.
§ 86. Жатва .	140
§ 87. Молотьба	141
§ 88. Сохраненіе	142
§ 89. Садоводство и винодѣліе	143

Глава десятая. Ремесла и Торговля у евреевъ.

§ 90. Ремесла .	145
§ 91. Прядильное ремесло .	—
§ 92. Красильное ремесло	146
§ 93. Ткацкое мастерство	147
§ 94. Валяльное ремесло	148
§ 95. Другія ремесла	—
§ 96. Торговля .	149

Глава одиннадцатая. Мѣры и календарь.

§ 97. Главнѣйшія мѣры	152
§ 98. Календарь	155
Указатель цитатъ .	159
Указатель именъ и терминовъ .	165
Сокращенія	177



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Врядъ-ли какая нибудь книга возбуждала столько противорѣчивыхъ толковъ, какъ Талмудъ. Съ одной стороны эта книга ставится чрезвычайно высоко въ моральномъ отношеніи и даже окружена ореоломъ святости, а съ другой — она же представляется гнѣздомъ всякихъ превратныхъ ученій: И то и другое мнѣніе подкрѣпляется ссылками на самый Талмудъ, такъ что непосвященному читателю нѣтъ никакой возможности опредѣлить, гдѣ же истина?

Только точный, научный переводъ Талмуда даетъ возможность удовлетворительно разрѣшить этотъ вопросъ. Съ этой цѣлью мы и предприняли критическій переводъ Талмуда, начавъ съ основной части его, Мишны и Тосефты, къ которой Гемара является не болѣе какъ комментариемъ. Но голаго перевода этой книги, составлявшейся въ теченіе многихъ вѣковъ и сотнями лицъ и переполненной вслѣдствіе этого противорѣчіями, — мало. Для правильного пониманія Талмуда требуется знакомство съ историческими, политическими и бытовыми условіями, подъ вліяніемъ которыхъ вырабатывались талмудическія законоположенія. Настоящая книга и имѣетъ цѣлью познакомить читателей съ этими условіями.

Общія понятія объ исторіи и содержаніи Талмуда и родственныхъ ему сборниковъ помогутъ ориентироваться въ талмудической литературѣ. Біографіи и характеристики упоминаемыхъ авторитетовъ необходимы для правильного сужденія о положеніяхъ, связанныхъ съ ихъ именами. Свѣдѣнія о политическомъ положеніи евреевъ въ эпоху Талмуда, объ ихъ бытѣ и умственномъ развитіи должны составить какъ бы рамку, въ которой онъ представился бы понятнымъ и осмысленнымъ для каждаго читателя. Знакомство съ толковательными приѣмами Талмуда, головоломная казуистичность которыхъ вошла въ поговорку, даетъ представленіе о происхожденіи и исторіи тѣхъ или другихъ законовъ.

Въ виду того, что Талмудъ рѣзко раздѣляется на двѣ части, Мишну и Гемару, мы и рѣшили разбить собранный матеріалъ на двѣ части: въ первой рѣчь идетъ о Мишнѣ, иначе говоря о времени до 200 г. по Р. Х., во второй о Гемарахъ, т. е. о времени отъ 200 до 500 г. по Р. Х.

Исполнить столь широко задуманную программу возможно было только благодаря появленію въ послѣднее время значительныхъ трудовъ въ области талмудической письменности.

Мы говоримъ о капитальномъ трудѣ проф. Бахера «Die Agada der Tannaiten», Strassburg, 1884—1890, въ двухъ томахъ (для краткости мы его обозначаемъ АТ), затѣмъ о соч. * А. Г. Вайса «Доръ Доръ Ведоршовъ» (т. II), выходящемъ въ настоящее время вторымъ изданіемъ въ Россіи (для краткости: ДДВ), и о работѣ Е. Schürer'a «Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi», Leipzig, 1886—1890. Другія работы указаны нами въ ссылкахъ и библиографическихъ указателяхъ, имѣющихъ цѣлью дать возможность интересующимся дополнить свои свѣдѣнія. Отдѣльно мы должны упомянуть здѣсь о двухъ «Введеніяхъ въ Талмудъ», въ которыхъ собранъ богатѣйшій матеріалъ по нашему предмету. Это—«Einleitung in den Talmud» von H. L. Strack (2-е изд. Leipzig 1894) и «Introduction to the Talmud» by M. Miellziner (Cincinnati & Chicago, 1894). Нѣкоторыми полезными совѣтами при составленіи нашего труда мы обязаны Э. Б. Левину, за что и выражаемъ ему искреннюю благодарность.

Транскрипція согласныхъ. Бетъ—*b* и *v*; he—*h* (какъ церк. слав. г въ «Господь»); йодъ—*i* (съ гласн.: я, ю и т. д.) кафъ—*k* и *x*; пе—*p* и *ph*; тавъ—*t* и *t*¹); алефъ и аинъ совсѣмъ не обозначены. Такимъ образомъ, бетъ, кафъ, пе и тавъ имѣютъ по два эквивалента въ зависимости отъ того, снабжены ли они дагешемъ или нѣтъ.

*) Звѣздочкой мы обозначаемъ произведенія, написанныя на еврейскомъ языкѣ.

¹) Этотъ звукъ произносится какъ *s* у евреевъ, но это произношеніе неправильно и въ ученомъ мірѣ давно отвергнуто. Тавъ соответствуетъ греческой *θ*.

Транскрипція гласныхъ: камець и патахъ *а*; цере и сеголь—*е* (э); хирекъ—*и*; холамъ и камець-хатуфъ—*о*; шурукъ—*у*. Не обозначено: шева, замыкающее слогъ (предъ гласными однако — *э*); шева, начинающее слогъ обозначено чрезъ—*е*.

Способъ цитованія. Цитуя Мишну мы обозначаемъ сокращенно названіе трактата ¹⁾, главу и статью (мишну), напримѣръ, Кел. 5, 3 означаетъ: трактатъ Келимъ, глава V, мишна 3. Цитуется Мишна по отдѣльному изданію ея.

Тосефта цитуется по изданію M. Zuckermann (Pasewalk 1879). Первая цифра означаетъ главу, вторая — статью. Для отличія этихъ цитатъ, впереди ихъ поставлена буква Т (Тосефта).

Цитуя вавилонскій Талмудъ, обозначаемъ трактатъ, листъ ²⁾ и страницу, причемъ первая (лѣвая) страница—*а*, а вторая (правая)—*б*. Напримѣръ, Б. М., 94 б означаетъ трактатъ Бава—Мециа, листъ 94, страница вторая (правая).

Цитуя палестинскій Талмудъ, мы обозначаемъ трактатъ главу, страницу и столбецъ (страница имѣетъ 4 столбца, послѣдовательно обозначаемые черезъ *а*, *б*, *в* и *г*). При этомъ для отличія этихъ цитатъ ставимъ впереди *І*. («Іерушалми»). Напр. *І*. Хаг., II, 77 в.—обозначаетъ: Іерушалми (т. е. Талмудъ Палестинскій), тракт. Хагига, глава II, листъ 77, столбецъ третій.

Для удобства справокъ указано на какомъ мѣстѣ страницы находится цитуемое: наверху — (нав.), въ срединѣ—(ср.) или внизу—(вн.) страницы; напр. *І*. М. К., III, 82 в вн.—обозначаетъ: Іерушалми, трактатъ Моэдъ Катанъ, глава III, листъ 82, столбецъ 3, внизу.

¹⁾ См. «Сокращенія» въ концѣ книги.

²⁾ Это возможно въ виду того, что во всѣхъ (новѣйшихъ) изданіяхъ Талмуда содержаніе страницъ тождественно.

Въ раввинской литературѣ удержался древній способъ цитованія по названіямъ главъ, иначе говоря, по первымъ словамъ ихъ. Напр. глава «Парозъ» обозначаетъ 9 главу трактата Берахотъ, которая начинается словомъ «парозъ». Этотъ способъ весьма неудобенъ въ виду того, что придется помнить 523 названія (въ Мишнѣ 523 главы), изъ которыхъ многія къ тому обозначаютъ различныя главы, представляя ихъ начальное слово.

ГЛАВА I.

М и ш н а.

§ 1. Подъ именемъ Мишны извѣстенъ сводъ законовъ еврейскаго права, служащій ядромъ и основой Талмуда. Этотъ сводъ представляетъ продолженіе и распространеніе писаннаго закона, заключающагося въ Пятикнижіи. Его происхождение относится къ эпохѣ Второго Храма, а кодификація — къ концу II в. по Р. Х.

Законы эти носятъ названіе «устной торы», «тора шебъаль пе» (въ отличіе отъ «торы писанной», «Тора шебихтавъ»). Ими занимались въ особыхъ школахъ, академіяхъ, куда собирались учителя и ученики, въ нѣкоторомъ родѣ, профессора и студенты.

Занятіе закономъ или, какъ тогда выражались, «изученіе торы» — «талмудъ тора» — состояло съ одной стороны въ теоретической разработкѣ права, имѣвшей цѣлью твердое установленіе законодательныхъ нормъ, *халахъ* (соб. «ходячее», общепризнанное), а съ другой — въ разработкѣ историческихъ и религіозно-нравственныхъ частей Писанія, выразившейся въ поэтическихъ вымыслахъ, *агадахъ* (соб. «сказанія»), т. е. необязательныхъ съ религіозной точки зрѣнія взглядахъ и мнѣніяхъ тѣхъ или другихъ ученыхъ.

«Изученіе торы» совершалось въ видѣ ученыхъ диспутовъ, сводившихся къ наивѣрнѣйшей формулировкѣ полученныхъ по традиціи положеній и къ лучшему обоснованію ихъ буквой св. Писанія. Эти диспуты сохранялись въ памяти слушателей и въ свою очередь передавались ими слѣдующему

поколѣнію вмѣстѣ съ прежнимъ матеріаломъ. Неудивительно, что съ теченіемъ времени весь этотъ матеріалъ сильно разросся и сталъ слишкомъ обременителенъ для памяти. Народилась потребность въ систематизаціи и письменномъ закрѣпленіи этого матеріала. Уже Гиллель, современникъ Ирода, разбилъ весь матеріалъ устной торы на 6 отдѣловъ. Затѣмъ Акиба (ум. 135 до Р. Х.) создалъ извѣстный порядокъ въ предѣлахъ каждаго изъ упомянутыхъ шести отдѣловъ. Его работу продолжалъ ученикъ его Меиръ. Окончательную кодификацію текста единогогласное преданіе приписываетъ Іудѣ Наси (Рабби, ок. 200 г.), который сумѣлъ придать своему кодексу авторитетное значеніе. Впослѣдствіи Мишна комментировалась и дополнялась учеными, жившими въ различныхъ странахъ. Комментаріи палестинскихъ ученыхъ носятъ названіе *Гемары Палестинской*, а комментаріи вавилонскихъ ученыхъ называются *Гемарой Вавилонской*. Сочетаніе Мишны съ первой Гемарой составляютъ «*Талмудъ Палестинскій*», а сочетаніе той-же Мишны со второй Гемарой «*Талмудъ Вавилонскій*».

Текстъ Мишны претерпѣлъ много измѣненій. Онъ дошелъ до насъ въ трехъ рецензіяхъ, отличающихся какъ расположеніемъ отдѣльных частей, такъ и содержаніемъ. Изъ нихъ одна представляетъ собственно кодексъ Мишны, какъ онъ печатается въ отдѣльныхъ изданіяхъ; вторая—представляетъ текстъ, связанный съ палестинской Гемарой (Іерушалми), а третья—текстъ, связанный съ вавилонской Гемарой. Для критики одинаково важны всѣ рецензіи ¹⁾.

Что касается изложенія Мишны, то оно всецѣло рассчитано на устное усвоеніе: поразительная сжатость языка, статистическія обобщенія, всякаго рода отступленія отъ главной темы, вызванныя то общностью автора, то общностью или противоположностью какого-нибудь пункта въ двухъ или нѣ-

¹⁾ Особенно большой интересъ для критики текста имѣетъ Мишна при комментаріи Маймонида (см. ниже, стр. 13), представляющая «испанскую» рецензію Мишны. Въ одномъ мѣстѣ своего кодекса (Малве велове 15,2) Маймонидъ говоритъ, что видѣлъ въ Египтѣ «древній пергаментный списокъ Талмуда, которому, судя по странному письму ок. 500 лѣтъ.»

сколькихъ положеніяхъ то вообще какой-нибудь ассоціаціей идей—таковъ главный характеръ изложенія Мишны.

§ 2. Мишна распадается на 6 отдѣловъ («седаримъ», «порядковъ») ¹⁾:

1) Зераимъ — «посѣвы», гдѣ трактуется главнымъ образомъ объ обязанностяхъ земледѣльца («аграрные законы»).

2) Моздъ — «праздники».

3) Нашимъ — «женщины» (брачное право).

4) Незикинъ — «поврежденія», правонарушенія (гражданское и уголовное право евреевъ).

5) Кодашимъ — «святыни», правила касательно жертвъ и святынь (священное или церковное право).

6) Теһаротъ — «чистоты», о нечистомъ съ ритуальной точки зрѣнія ²⁾.

Отдѣлы въ свою очередь подраздѣляются на трактаты («масехтотъ отъ ед. ч. «масехетъ»). Всего трактатовъ 63 ³⁾.

Трактаты дѣлятся на главы («Перакимъ», ед. ч. «Перекъ»), главы — на статьи, называющіяся каждая въ отдѣльности, «мишна» или «һалаха» ⁴⁾.

¹⁾ Поэтому евреи называютъ Талмудъ — «шасъ», что представляет инициалы названія: «Мишна Седаримъ», «шесть отдѣловъ».

²⁾ Названія отдѣловъ и порядокъ ихъ должно отнести ко времени кодификаціи Мишны. По свидѣтельству Талмуда, названія отдѣловъ извѣстны ученымъ весьма близкимъ по времени къ Іудѣ Наси. То же самое должно сказать и о названіяхъ трактатовъ: уже въ эпоху кодификатора Мишны они были установлены и дошли до насъ въ своемъ древнемъ видѣ. Названіе указываетъ обыкновенно на содержаніе (напр. Халла, Орла, Демай и пр.) или на главный сюжетъ (напр. Мегилла).

³⁾ Расположеніе трактатовъ въ каждомъ отдѣлѣ варьируетъ въ различныхъ изданіяхъ и рукописяхъ и не подчинено внутренней системѣ. Въ пяти отдѣлахъ трактаты расположены по числу главъ, напр. въ отдѣлѣ Моздъ: Шаббатъ 24 гл., Эрувинъ 10 гл., Песахимъ 10 гл., Шекалпмъ 8 гл., Јома 8 гл., Сукка 5 гл., Беца 5 гл., Рошъ-һа-Шана 4 гл., Таанитъ 4 гл., Мегилла 4 гл., Моздъ-Катанъ 3 гл. и Хагига 3 гл. Исключеніе представляетъ отдѣлъ Зераимъ. Хотя малые трактаты и въ этомъ отдѣлѣ отодвинуты на конецъ, зато впередъ выдвинуты трактаты, представлявшіе наибольшій практическій интересъ: Берахотъ, Цма и Демай.

⁴⁾ Дѣленіе трактатовъ на главы существовало уже въ эпоху Гемары, хотя порядокъ главъ не былъ твердо установленъ, что видно изъ сравненія Мишны вавилонскаго Талмуда съ Мишной палестинской. Точно также дѣленія главъ не совпадаютъ между собою въ различныхъ изданіяхъ

§ 3. Вотъ названіе и содержаніе 63 трактатовъ Мишны.

I. ספר זרעים «Зераимъ» 11 трактатовъ.

	Число главъ.
1. בְּרַחוֹתъ <i>Берахотъ</i> , о молитвахъ и богослуженіи .	9
2. פאה <i>Пеа</i> , о правахъ бѣдныхъ на извѣстныя произведенія земли (Лев. 19, 9—10; 23, 22; Втор. 24, 19—22) и о благотворительности	8
3. דמאי <i>Демай</i> , о продуктахъ, вызывающихъ сомнѣніе въ томъ, очищены-ли они пошлинами .	7
4. קילבין <i>Килбимъ</i> , о разнородныхъ растеніяхъ, животныхъ и одеждахъ, запрещенныхъ Торой. (Лев. 19, 19; Втор., 22, 9—11)	9
5. שביעיתъ <i>Шевитъ</i> , о субботнемъ годѣ. (Исх. 23, 11; Лев. 25, 2—7; Втор. 15, 1—11)	10
6. תרומותъ <i>Терумотъ</i> , о возношеніяхъ. (Числ. 18, 12).	11
7. משערוֹתъ <i>Маасротъ</i> , о десятинныхъ пошлинахъ. Лев. 27, 30—33, Числ. 18, 21—24) .	5
8. משעור שני <i>Маасеръ-Шени</i> , о «второй десятинѣ». (Вт. 14, 22—26)	5
9. חלה <i>Халла</i> , объ извѣстной части тѣста, полагающейся священникамъ. (Числ. 15, 20—21)	4
10. ערלה <i>Орла</i> , о плодахъ «необрѣзанныхъ» (отъ молодого дерева). (Лев. 19, 23—25)	3
11. בכוריםъ <i>Биккуримъ</i> , о первинкахъ. (Вт. 26, 1—11).	3

II. ספר מועדъ «Моэдъ», 12 трактатовъ.

1. שבתъ <i>Шаббатъ</i> , о субботнемъ покоѣ	24
2. עירוביןъ <i>Эрувинъ</i> , о фиктивномъ соединеніи мѣстностей для свободнаго передвиженія въ субботу ¹⁾	10
3. פסחיםъ <i>Песахимъ</i> , о Пасхѣ и пасхальномъ агнцѣ	10
4. שקליםъ <i>Шекалимъ</i> , налогъ въ пользу храма. (Исх. 30, 12—16)	8
5. יומא <i>Иома</i> , о Днѣ «Очищенія». (Лев. 16, 3—34)	8

¹⁾ См. ниже стр. 123.

Число главъ.

6. סוכה *Сукка*, о праздникѣ Кушей. (Лев. 23, 34—36). 8
7. ביצה *Беца* или יום טוב *Иомъ-Товъ*, о работахъ за-
прещенныхъ или дозволенныхъ въ праздники. (Исх. 12,
16). Заглавіемъ этого трактата служить слово, которымъ
онъ начинается (ביצה—яйцо) 5
8. ראש השנה *Рошъ-ха-Шана*, о праздникѣ «Новый
Годъ». (Ср. Лев. 23, 24 сл. [«праздникъ трубъ»]) 4
9. תענית *Таанитъ*, о постахъ. 4
10. מגילה *Мегилла*, о чтеніи книги «Есѣиръ» въ празд-
никъ Пуримъ 4
11. פסח קטן *Моэдъ Катанъ* ¹⁾, о «праздничныхъ
будняхъ» въ Пасху и Куши 3
12. חגיגה *Хагига*, о приношеніяхъ въ Пасху, Пяти-
десятницу и Куши. 3

III. נשים *«Нашимъ»*, 7 трактатовъ.

1. יבמות *Ивамотъ*, о левиратномъ бракѣ (Втор.
25,5—10) 16
2. כתובות *Кетуботъ*, о брачномъ контрактѣ 13
3. נדרים *Недаримъ*, объ обѣтахъ, особенно женскихъ
(Числ. 30, 3—16) 11
4. נזיר *Назиръ*, о назорействѣ (Числ. 6, 2—21) 9
5. סוטה *Сота*, о заподозрѣнной въ невѣрности женѣ.
(Числ. 5, 11—31). 9
6. גטין *Гиттинъ*, о разводныхъ письмахъ (Втор.
24, 1—5) 9
7. קידושין *Киддушинъ*, объ обрученіи 4

IV. נזיקין *«Незикинъ»*, 10 трактатовъ.

1. בבא קמא *Бава Камма*, «первая часть» (соб. «дверь») —
постановленія о вредѣ и убыткахъ (Исх. 21, 28—37; 22,
1—5) 10

¹⁾ Иногда навывается קידושין *«Машеинъ»* по начальному слову.